

PHILOSOPHY, THEOLOGY

PRECISEZ, MON CHER, PRECISEZ

14.11.2007

I am currently reading Geert Mak's "In Europa", an excellent history of European history (in particular important for me as my high school education ended with the Weimar republic! I always wanted to ask my former teacher R. Grundel for the reasons but he died recently). This book finds and connects all the lost threads while being excellently written and easy to read. I am citing here from the notes of Harold Nicolson (p 137), a young British diplomat, who served as an advisor to Lloyd George, Clémenceau and Wilson:

Sonntag, 2. März [1919]

... Abends Diner mit Prinzessin Soutzo im Ritz – üppige Angelegenheit. Painlevé, Klotz, Bratianu sind da. Auch Marcel Proust und Abel Bonnard. Proust ist weißhaarig, unrasiert, schlampig; feuchte Haut ... Er fragt mich allerlei. Ob ich ihm bitte sagen möchte, wie die Ausschüsse arbeiten? Ich beginne: "Also, wir kommen gewöhnlich um 10 Uhr zusammen, Sekretäre sind hinter uns, die ..." "Mais non, mais non. Vous allez trop vite. Recommencez. Vous prenez la voiture de la Délégation. Vous descendez au Quai d' Orsey. Vous montez l'escalier. Vous entrez dans la Salle. Et alors? Précisez, mon cher, précisez." Also schildere ich ihm alles ... Er lauscht, dann und wann unterbrechend – "Mais précisez, mon cher monsieur, n'allez pas trop vite."

This comes close to my feeling when reading current biomedical literature – précisez, mon cher, précisez.